

CV

Volha Hapeyeva – Autorin, Übersetzerin und Linguistin (Minsk, Belarus)

Volha Hapeyeva, geboren in Minsk, ist eine belarussische Lyrikerin, Autorin, Übersetzerin und Linguistin. Für ihr Werk erhielt sie zahlreiche Preise und Auszeichnungen. In Deutschland war sie u.a. Stipendiatin der Stiftung Preußische Seehandlung (2009) und Gastautorin im Literarischen Colloquium Berlin (2018). In Österreich war sie 2013 Artist-in-Residence im Internationalen Haus der Autoren in Graz und 2014 Artist-in-Residence in Wien (KulturKontakt des Kultusministeriums). In Sept.2019–Aug.2020 ist Volha Stadtschreiberin Graz (Österreich).

Volha Hapeyeva ist Mitglied des PEN-Zentrums und des unabhängigen Schriftstellerverbandes Belarus. Ihre Gedichte wurden in mehr als 10 Sprachen, u.a. ins Deutsche, Englische, Mazedonische, Spanische, Tschechische, Litauische übertragen.

Bildungsgang und beruflicher Werdegang

- 2018–2019 – Dozent an der Minsker Staatliche Linguistische Universität
- 2016–2018 – Post-Dok Wissenschaftler an der Minsker Staatliche Linguistische Universität
- 2014–2018 – Dozent an der European Humanities University, Vilnius (Litauen),
(*Fächer*: Übersetzung und Kreatives Schreiben, Stilistik und Redigieren, Linguistischen Anthropologie, Geschlechter-Darstellung in der bildenden Kunst; Feminismus und Politik)
- 2013–2015 – Dozent an der Minsker Staatliche Linguistische Universität (*Fächer*:
Komparative Linguistik, Übersetzungsstudien)
- April 2012 – Ph.D. zuerkannt (Komparative Linguistik)
- 2009–2013 – Direktor des belarussischen Abteilung des HALMA-Netzwerks
- 2006–2009 – Ph.D. Studien (Komparative Linguistik)
- 2005–2007 – MA in Soziologie (Gender Studies), (EHU-International Vilnius, Litauen)
- 2004–2005 – MA in Linguistik (Minsker Staatliche Linguistische Universität)

1999–2004 – BA, Minsker Staatliche Linguistische Universität (Englisch, Deutsch, Französisch, Linguistik und Pädagogik).

Stipendien und Auszeichnungen

- Sept.2019 – Aug.2020 – Stadtschreiberin Graz (Österreich)
- Juli 2019 – Gastautorin im Chateau de Lavigny (Schweiz)
- November 2018 – Gastautorin im Literarischen Colloquium Berlin
- Mai 2018 – Übersetzungstipendien „Schritte“, LCB, Berlin
- Februar 2018 – Ventspils Schriftsteller und Übersetzer Haus (Lettland)
- Oktober 2016 – Vice Versa: Zweite Belarussisch-Deutschen Übersetzungswerkstatt, Looren Übersetzerhaus (Schweiz)
- June 2016 – Ventspils Schriftsteller und Übersetzer Haus (Lettland)
- 2015 – LiteraturPrize “Buch von Jahr”.
- April-Mai 2014 Artist-in-Residence in Wien (KulturKontakr Austria und Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur).
- Herbst 2013 “Ex-libris” Preis für das beste Kinderbuch “Sunny sup” (‘Trübe Brühe’).
- Juli-August 2013 Artist in Residence am Internationalen Haus der Autor Graz „IHAG“ (Austria).
- Juli 2012 – Ventspils Schriftsteller und Übersetzer Haus (Lettland)
- 2011 – „Golden Apostroph“ Preis für die beste Poesie Publikation
- August 2010 – Ventspils Schriftsteller und Übersetzer Haus (Lettland)
- Juli-August 2009 – Literarisches Colloquium Berlin (LCB) Stipendium der Stiftung Preußische Seehandlung (Deutschland)
- August 2008 – Sommerakademie für Übersetzer deutscher Literatur im Literarischen Colloquium Berlin.

Sonstige literarische und berufliche Tätigkeiten (u.a.)

- Gastexpertin für die "Gläserne Übersetzer" – Veranstaltung anlässlich des Internationalen Tages der Übersetzer und organisiert vom Goethe-Institut in Minsk

- Gastlektorin für Seminar zum Thema "Übersetzer und Dichter" im Rahmen der Lyrik-Übersetzung Workshop in Riga, Lettland
- Gastexpertin für das Seminar gewidmet der Theorie und Praxis des Poetischen Übersetzung (August Strindberg) im Zentrum der schwedischen Studien in Minsk
- Eine Vorlesung und ein Seminar zu dem Thema "Gender, Sprache und Belletristik" an der Schule Jungen Schriftsteller des belarussischen Schriftstellerverbandes
- Eine Vorlesung und ein Seminar zu dem Thema "der Autor als Subjekt: ein Versuch der Rekonstruktion" an der Schule Jungen Schriftsteller des belarussischen Schriftstellerverbandes
- Eine Vorlesung und ein Seminar zu dem Thema "Der Akt des Schreibens und der Akt des Lesens: der Prozess des Autors Dekonstruktion", an der Schule Jungen Schriftsteller des belarussischen Schriftstellerverbandes.

Vollständige Anschrift

(in Belarus)

Ilimskaja Str, 13/66
220047 Minsk, Belarus
Tel.: +375 29 3749186 (Minsk)

volha.hapeyeva@gmail.com

webpage: www.hapeyeva.org

*(in Österreich,
bis 31 August 2020)*

Wielandgasse, 9/1
8010 Graz, Österreich
Tel.: +43677-637-14-879 (Graz)